

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1990-1991**

24 AVRIL 1991

Projet de loi modifiant la loi du 30 décembre 1885 approuvant l'acte du 12 décembre 1885 par lequel la Belgique adhère à la convention monétaire conclue à Paris le 6 novembre 1885, entre la France, la Grèce, l'Italie et la Suisse, ainsi qu'à l'arrangement et à la déclaration y annexés, et le Code judiciaire

RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES FINANCES
PAR M. VAN HOOLAND

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : M. Cooreman, président; Mme Blomme, MM. Buchmann, De Bremaeker, de Clippele, Deprez, de Wasseige, Evers, Hofman, Kenzeler, Marchal, Van Thillo, Wintgens et Van Hooland, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Bascour, de Seny, Diegenant, Dufaux et Verhaegen.

3. Autres sénateurs : Mme Dardenne et M. Falise.

R. A 15358*Voir :***Document du Sénat :**

1301-1 (1990-1991) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1990-1991**

24 APRIL 1991

Ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 30 december 1885 houdende goedkeuring van de akte van 12 december 1885, waarbij België toetreedt tot de overeenkomst rakende het muntwezen, de 6de november 1885 te Parijs gesloten tussen Frankrijk, Griekenland, Italië, Zwitserland, alsmede tot de er aangehechte schikking en verklaring, en van het Gerechtelijk Wetboek

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VAN HOOLAND

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Cooreman, voorzitter; mevr. Blomme, de heren Buchmann, De Bremaeker, de Clippele, Deprez, de Wasseige, Evers, Hofman, Kenzeler, Marchal, Van Thillo, Wintgens en Van Hooland, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Bascour, de Seny, Diegenant, Dufaux en Verhaegen.

3. Andere senatoren : mevr. Dardenne en de heer Falise.

R. A 15358*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

1301-1 (1990-1991) : Ontwerp van wet.

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES FINANCES

Le projet de loi qui vous est soumis s'inscrit, tout comme d'autres projets que votre Commission a déjà examinés, dans un ensemble de textes ayant pour but de moderniser notre législation financière et de développer la place financière belge, à l'instar de ce qui se fait dans d'autres pays étrangers, et dans la perspective du grand marché européen de 1993.

Plus particulièrement, l'objectif qui est poursuivi par le présent projet de loi, qui modifie à la fois la loi du 30 décembre 1885, approuvant l'acte du 12 décembre 1885, par lequel la Belgique adhère à l'« Union latine », et le Code judiciaire, est celui de permettre désormais, dans les actes publics et administratifs, de libeller des sommes non plus uniquement en francs belges, mais également en écus ou dans une unité monétaire d'un Etat membre de l'Organisation pour la coopération et le développement économiques (O.C.D.E.).

Comme vous le savez, le développement de l'écu est une des priorités de la place financière de Bruxelles. Dans ce contexte, le projet qui vous est soumis permet, moyennant quelques aménagements de notre législation, de lever un obstacle important à son utilisation à l'intérieur de nos frontières.

Par ailleurs, la référence aux unités monétaires des Etats membres de l'O.C.D.E. permet l'accès à un éventail suffisamment large de devises, tout en préservant une certaine sécurité juridique.

Le projet de loi règle également le problème du moment de la conversion en monnaie nationale de certains montants. Il s'agit, d'une part, des sommes servant de base au calcul des dépenses en matière judiciaire (art. 2) et, d'autre part, du montant des créances, privilèges et hypothèques en cas d'exécution forcée en matière immobilière (art. 3).

*
* *

Le présent projet de loi se compose de trois articles :

— L'article 1^{er} énonce le principe de base du projet de loi; il remplace l'article 3 de la loi du 30 décembre 1885 par une disposition qui prévoit la possibilité d'exprimer, dans les actes publics et administratifs, les sommes, non seulement en francs belges, mais également en écus ou dans une devise d'un pays membre de l'O.C.D.E.

En outre, cet article prévoit la possibilité pour le Roi d'arrêter les modalités de conversion en francs, qui sont applicables, sauf dispositions légales, réglementaires ou contractuelles contraires.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN FINANCIËN

Net als andere wetsontwerpen die uw Commissie reeds heeft onderzocht, kadert dit ontwerp van wet in een geheel van teksten die tot doel hebben onze financiële wetgeving te moderniseren en België als financieel centrum uit te bouwen, naar het voorbeeld van wat in andere landen gebeurt, en met het vooruitzicht van de grote Europese markt van 1993.

Meer in het bijzonder is de doelstelling van het wetsontwerp, waarbij tegelijk de wet van 30 december 1885 waarbij België toetrad tot de « Latijnse Unie » en het Gerechtelijk Wetboek worden gewijzigd, het voortaan mogelijk te maken in openbare en administratieve akten de bedragen uit te drukken niet alleen in Belgische frank maar ook in Ecu of in een munteenheid van een Lid-staat van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.).

Zoals u weet is de uitbouw van de Ecu een van de prioriteiten van Brussel als financieel centrum. Tegen deze achtergrond maakt het ontwerp dat u wordt voorgelegd, via enkele aanpassingen van onze wetgeving, het mogelijk een aanzienlijke hindernis op te heffen qua gebruik ervan binnen onze landsgrenzen.

Door de verwijzing naar de munteenheden van de Lid-staten van de O.E.S.O., wordt de toegang mogelijk tot een voldoende brede waaier van valuta waarbij een zekere juridische veiligheid gewaarborgd wordt.

Het wetsontwerp regelt tevens het moment van de omzetting in nationale munt van sommige bedragen. Enerzijds gaat het om bedragen die als grondslag dienen voor de berekening van de kosten in juridische aangelegenheden (art. 2) en anderzijds om het bedrag van de schuldvorderingen, voorrechten en hypotheken bij gedwongen tenuitvoerlegging op onroerend goed (art. 3).

*
* *

Het wetsontwerp bestaat uit drie artikelen :

— Artikel 1 stelt het grondbeginsel van dit wetsontwerp; het vervangt artikel 3 van de wet van 30 december 1885 door een bepaling die inhoudt dat in de openbare en administratieve akten de bedragen niet alleen in Belgische frank maar ook in Ecu of in een valuta van een Lid-staat van de O.E.S.O. uitgedrukt kunnen worden.

Bovendien voorziet dit artikel in de mogelijkheid voor de Koning om de omzettingsmodaliteiten, die toepasselijk zijn behoudens andersluidende wettelijke, regelgevende en contractuele bepalingen, in frank vast te stellen.

Il va de soi que le Roi ne pourra arrêter que des dispositions supplétives de volonté, et à la condition que celles-ci soient conformes aux obligations internationales de la Belgique, découlant notamment du droit européen dérivé.

— L'article 2 modifie l'article 1018 du Code judiciaire et a pour but de régler la conversion en francs des montants servant de base au calcul des dépens en matière judiciaire. Il prévoit que dans ce cas, la conversion s'opère à la date où est prononcé le jugement ou l'arrêt de condamnation aux dépens.

On peut rappeler à cet égard que les modalités de conversion en monnaie nationale des sommes servant à déterminer la compétence des cours et tribunaux ainsi que le ressort, sont déjà réglées par les articles 562 et 618 du Code judiciaire.

— L'article 3 modifie l'article 1650 du Code judiciaire et règle la question de savoir à quel moment doit avoir lieu la conversion en francs belges des montants des créances, privilèges et hypothèques libellés en écus ou en devises, en cas d'exécution forcée en matière immobilière, et ce afin de pouvoir établir les droits respectifs des créanciers. S'inspirant de la jurisprudence actuelle, qui prévoit que les créances exprimées en devises sont converties en francs belges le jour du paiement effectif, il fixe cette date au moment où le notaire clôture le procès-verbal d'ordre ou de distribution. En effet, cette date peut être considérée comme étant celle du jour du paiement effectif.

II. DISCUSSION GENERALE

Un membre constate que le projet à l'examen remplace l'article 3 de la loi du 30 décembre 1885. Cette loi de 1885 avait approuvé l'acte du 12 décembre 1885 par lequel la Belgique adhérerait à l'Union latine. Cette Union latine a été dénoncée le 28 décembre 1925. L'intervenant se demande dès lors s'il est encore opportun de se référer à cet acte.

Un autre intervenant estime que le projet à l'examen donne l'occasion de moderniser notre arsenal législatif. Il propose de supprimer l'article 3 et de voter une nouvelle loi.

Le Ministre explique que, même si la convention monétaire du 6 novembre 1885 n'existe plus, l'article 3 de la loi du 30 décembre 1885 est toujours en vigueur. Il renvoie à ce sujet à la note de bas de page de l'avis du Conseil d'Etat dans laquelle on peut lire :

Het spreekt vanzelf dat de Koning alleen aanvullende wilsbepalingen zal kunnen uitvaardigen, op voorwaarde bovendien dat deze in overeenstemming zijn met de internationale verplichtingen van België die onder meer voortvloeien uit het afgeleide Europese recht.

— Artikel 2 wijzigt artikel 1018 van het Gerechtelijk Wetboek en heeft tot doel de omzetting in frank te regelen van de bedragen die tot grondslag dienen voor de berekening van de kosten in juridische aangelegenheden. In deze gevallen bepaalt het dat de omzetting gebeurt op de datum waarop het vonnis of het arrest dat in de kosten verwijst, wordt uitgesproken.

In dit verband kan eraan herinnerd worden dat de omzettingsmodaliteiten in nationale munt van de bedragen die dienen om de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken alsmede de aanleg te bepalen, reeds geregeld zijn bij de artikelen 562 en 618 van het Gerechtelijk Wetboek.

— Artikel 3 wijzigt artikel 1650 van het Gerechtelijk Wetboek en regelt de vraag op welk moment de omzetting in Belgische frank moet gebeuren van de bedragen van schuldvorderingen, voorrechten en hypotheken uitgedrukt in Ecu of in valuta, bij gedwongen tenuitvoerlegging op onroerend goed, en dit om de respectieve rechten van de schuldeisers te kunnen bepalen. In dit artikel gaat men uit van de huidige rechtspraak, die bepaalt dat de schuldvorderingen uitgedrukt in valuta worden omgezet in Belgische frank de dag van de daadwerkelijke betaling; daarom wordt deze datum bepaald op het ogenblik dat de notaris het proces-verbaal van rangregeling of verdeling afsluit. Deze datum kan inderdaad beschouwd worden als zijnde de dag van de daadwerkelijke betaling.

II. ALGEMENE BESPREKING

Een commissielid wijst op het feit dat door het voorliggende ontwerp van wet artikel 3 van de wet van 30 december 1885 wordt vervangen. Deze wet van 1885 beoogde de goedkeuring van de akte van 12 december 1885 waarbij België toetrad tot de « Latijnse Unie ». De « Latijnse Unie » is echter sinds 28 december 1925 opgezegd. Spreker stelt zich bijgevolg de vraag of het dan nog wel opportuun is om naar deze akte te verwijzen.

Een volgend spreker meent dat door dit ontwerp een gelegenheid wordt geboden om ons wetgevend arsenaal te moderniseren. Hij stelt voor om artikel 3 te schrappen en een nieuwe wet te stemmen.

De Minister legt uit dat, alhoewel het muntverdrag van 6 november 1885 niet langer bestaat, artikel 3 van de wet van 30 december 1885 nog steeds van kracht is. Hij verwijst hierbij naar de voetnoot uit het advies van de Raad van State :

« Selon une note figurant dans les « Codes belges » édités par les établissements E. Bruylant, sous la direction de J. Masquelin et J.-J. Masquelin, l'article 3 de la loi du 30 décembre 1885 « (paraît) encore en vigueur », bien que la convention monétaire du 6 novembre 1885 ait été dénoncée le 28 décembre 1925 (Moniteur belge du 4 février 1926).

La raison en est que cette dénonciation n'a pas pu avoir pour effet d'entraîner l'abrogation de dispositions législatives qui ne sont pas liées directement à la convention et qui peuvent se suffire à elles-mêmes.

Dans leur « Traité du notariat », A. Raucq et P. Cambier considèrent également que cette disposition de la loi du 30 décembre 1885 demeure en vigueur (Bruxelles, Larcier, 1943, tome I, p. 70, tome II, pp. 455-457). »

Tout le raisonnement du Conseil d'Etat consiste à dire que l'article est toujours en vigueur parce qu'il ne s'applique pas seulement à la convention monétaire, mais aussi à certains actes types visés par celle-ci. Les actes subsistent même après la dénonciation de la convention.

Un autre membre demande si le Ministre n'a pas envisagé d'autres possibilités.

Le Ministre répond que le groupe de travail qui s'est occupé du projet a envisagé d'autres solutions, mais a préféré celle qui est présentée ici, en raison de la simplicité de la procédure.

Un commissaire souligne que la loi de 1885 est une loi belge, dans laquelle il est fait référence à la convention monétaire, mais que l'article 3 en soi ne renvoie pas à la convention. En conséquence, le texte de cet article 3 peut être modifié sans problème.

A la question de savoir si d'autres articles de la loi de 1885 sont encore applicables, le Ministre répond affirmativement en citant, à titre d'exemple, l'article 6, qui confère des pouvoirs au commissaire des monnaies. La loi de 1885 devrait donc subsister pour certains articles.

Selon un commissaire, il s'agit là d'une matière très spécialisée. Aussi estime-t-il qu'il est moins indispensable en l'occurrence de faire de l'article 3 une nouvelle loi, d'autant que les autres articles de cette loi de 1885 demeurent applicables.

Finalement, la Commission décide de modifier l'intitulé du projet afin d'attirer l'attention sur le contenu de celui-ci.

Un membre dépose un amendement tendant à modifier l'intitulé de la manière suivante :

« Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 30 décembre 1885 et les articles 1018 et 1650 du Code judiciaire et permettant d'exprimer dans les actes publics et administratifs les sommes en écus ou en monnaies autres que le franc belge. »

« Volgens een nota in de « Codes belges », uitgegeven door de firma E. Bruylant, onder leiding van J. Masquelin en J.-J. Masquelin, blijkt artikel 3 van de wet van 30 december 1885 nog van kracht te zijn ofschoon het muntverdrag van 6 november 1885 op 28 december 1925 is opgezegd (Belgisch Staatsblad van 4 februari 1926).

De reden daarvoor is dat die opzegging niet de opheffing tot gevolg heeft kunnen hebben van wetsbepalingen die niet rechtstreeks in verband staan met het verdrag en die zelfstandig kunnen bestaan.

In hun « Traité du notariat », zijn A. Raucq en P. Cambier eveneens van oordeel dat die bepaling van de wet van 30 december 1885 van kracht blijft (Brussel, Larcier, 1943, deel I, blz. 70, deel II, blz. 455-457). »

De hele redenering van de Raad van State bestaat erin dat het artikel nog altijd van kracht is omdat het niet alleen van toepassing is op het muntverdrag, maar ook nog op bepaalde type-akten die door het verdrag worden gevisieerd. Deze akten blijven bestaan, zelfs na de opzegging van het muntverdrag.

Een ander lid vraagt zich af of de Minister geen alternatieven heeft bestudeerd.

De Minister antwoordt dat de werkgroep die zich met dit ontwerp heeft beziggehouden, andere oplossingen heeft overwogen, maar de voorkeur heeft gegeven aan die welke hier wordt voorgesteld, wegens de eenvoud van de procedure.

Een ander lid onderlijnt dat de wet van 1885 een Belgische wet is waarin wordt verwezen naar het muntverdrag, doch artikel 3 op zich verwijst niet naar het verdrag. Bijgevolg is er geen probleem om de tekst van artikel 3 te wijzigen.

Op de vraag of er nog andere artikelen van de wet van 1885 van toepassing zijn, antwoordt de Minister bevestigend en verwijst naar artikel 6, dat bevoegdheden verleent aan de muntmeester. De wet van 1885 zou dus voor bepaalde artikelen moeten blijven bestaan.

Volgens een commissielid is dit een zeer gespecialiseerde materie. Daarom meent hij dat het in dit geval minder noodzakelijk is om van artikel 3 een nieuwe wet te maken, te meer daar de andere artikelen van deze wet van 1885 toch nog van toepassing blijven.

Ten slotte besluit de Commissie om het opschrift van het ontwerp te wijzigen ten einde de aandacht te vestigen op de inhoud van het ontwerp.

Een lid dient een amendement in ten einde het opschrift als volgt te wijzigen :

« Ontwerp van wet houdende wijziging van artikel 3 van de wet van 30 december 1885 en de artikelen 1018 en 1650 van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de bedragen in de openbare en administratieve akten te kunnen uitdrukken in Ecu of in een andere munteenheid dan de Belgische frank ».

La Commission adopte cette modification de l'intitulé.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Un membre évoque la disposition qui permet dans les actes d'exprimer les sommes non seulement en écus, mais dans toute unité monétaire d'un Etat membre de l'Organisation pour la coopération et le développement économiques. Il s'agit donc d'une extension beaucoup plus importante que la seule référence aux unités monétaires des pays de la Communauté européenne.

Le Ministre donne la liste des Etats membres de l'O.C.D.E. :

Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Canada, Danemark, Espagne, Etats-Unis, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Japon, Luxembourg, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède, Suisse, Turquie.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 2

Cet article ne donne lieu à aucune remarque et est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 3

En réponse à la question d'un membre, le Ministre confirme que le terme « créances » ne se limite pas au montant de la créance principale, mais couvre l'ensemble de la créance totale, notamment le principal, les intérêts et les frais accessoires.

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

L'ensemble du projet est adopté à la même unanimité.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,
B. VAN HOOLAND.

Le Président,
E. COOREMAN.

De Commissie aanvaardt deze wijziging van het opschrift.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Een lid wijst op de bepaling dat in de akten de bedragen niet alleen in Ecu, maar in elke munteenheid van een Lid-Staat van de O.E.S.O. uitgedrukt kunnen worden. Dit is dus een veel grotere uitbreiding dan alleen verwijzen naar de munteenheden van de landen van de Europese Gemeenschap.

De Minister geeft de lijst van de Lid-Statens van de O.E.S.O. :

Duitsland, Australië, Oostenrijk, België, Canada, Denemarken, Spanje, Verenigde Staten, Finland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, IJsland, Italië, Japan, Luxemburg, Noorwegen, Nieuw-Zeeland, Nederland, Portugal, Verenigd Koninkrijk, Zweden, Zwitserland, Turkije.

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 3

Op vraag van een lid, bevestigt de Minister dat de term « schuldvorderingen » niet beperkt is tot het bedrag van de hoofdvordering, doch het geheel van de totale schuldvordering omvat, met name: hoofdsom, intresten, aanvullende kosten en aankleven.

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Het ontwerp in zijn geheel wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,
B. VAN HOOLAND.

De Voorzitter,
E. COOREMAN.

**INTITULE MODIFIE
PAR LA COMMISSION**

Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 30 décembre 1885 et les articles 1018 et 1650 du Code judiciaire et permettant d'exprimer dans les actes publics et administratifs les sommes en écus ou en monnaies autres que le franc belge.

**OPSCHRIFT GEWIJZIGD
DOOR DE COMMISSIE**

Ontwerp van wet houdende wijziging van artikel 3 van de wet van 30 december 1885 en van de artikelen 1018 en 1650 van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de bedragen in de openbare en administratieve akten te kunnen uitdrukken in Ecu of in een andere munteenheid dan de Belgische frank.